31996R2051

L 274/18 *ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV* 26.10.1996

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2051/96

z 25. októbra 1996

stanovujúce určité podrobné pravidlá na poskytovanie pomoci pri vývoze hovädzieho a teľacieho mäsa, ktoré môže byť zvýhodnené osobitným režimom pri dovoze v Kanade, a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1445/95

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 805/68 z 27. júna 1968 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a teľacím mäsom [1], naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1997/96 [2], a najmä na jeho články 9 a 13,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2931/79 z 20. decembra 1979 o poskytovaní pomoci pri vývoze poľnohospodárskych výrobkov, ktoré môžu byť zvýhodnené osobitným režimom pri dovoze v niektorých tretích krajinách [3], a najmä na jeho článok 1 ods. 2,

keďže podľa Dohody na uzatváranie rokovaní medzi Európskym spoločenstvom a Kanadou podľa článku XXIV:6, uvedenej v prílohe IV rozhodnutia Rady 95/591/ES z 22. decembra 1995 týkajúceho sa uzatváranie výsledkov rokovaní s určitými tretími krajinami podľa GATT článok XXIV:6 a iných súvisiacich záležitostí (Spojené štáty a Kanada) [4], vývozné dotácie na čerstvé, chladené alebo mrazené hovädzie a teľacie mäso určené na vývoz do Kanady sa obmedzujú na 5 000 ton ročne;

keďže základom pre riadenie uvedenej dohody by mali byť žiadosti o osobitné vývozné povolenia spoločenstva; keďže nariadenie Komisie (ES) č. 1445/95 z 26. júna 1995 o pravidlách uplatňovania dovozných a vývozných povolení v sektore hovädzieho a teľacieho mäsa a ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 2377/80 [5], naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2856/95 [6], by sa podľa toho malo zmeniť a doplniť; keďže, okrem toho by sa pre kanadské colné orgány mali vyhotoviť osvedčenia o identite; keďže je potrebné definovať charakter týchto osvedčení o identite a postupy na ich použitie;

keďže opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre hovädzie a teľacie mäso,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Toto nariadenie zavádza určité podrobné pravidlá uplatňovania, pokiaľ ide o vývozy do Kanady, týkajúce sa ročného množstva 5 000 ton čerstvého, chladeného alebo mrazeného hovädzieho a teľacieho mäsa pochádzajúceho zo spoločenstva, spĺňajúceho podmienky pre osobitný režim.

Množstvo, ktoré je k dispozícii za štvrťrok, je 1 250 ton, v prípade posledných troch štvrťrokov doplnené o to množstvo, ktoré zostalo z predchádzajúceho štvrťroku.

2. Mäso uvedené v odseku 1 musí vyhovovať požiadavkám na ochranu zdravia, ktoré ustanovila Kanada a musí sa týkať zvierat zabitých najviac dva mesiace pred colným vybavením na vývoz.

Článok 2

Pri colnom vybavovaní mäsa na vývoz sa na požiadanie žiadateľa vystaví osvedčenie o identite definované v článku 3 na základe predloženia vývozného povolenia vydaného v súlade s článkom 12a nariadenia (ES) č. 1445/95 a veterinárne osvedčenie uvádzajúce dátum zabitia zvieraťa, z ktorého pochádza mäso na vývoz.

Článok 3

1. Osvedčenie o identite sa vyhotoví aspoň s jednou kópiou na tlačive zodpovedajúcom vzoru v prílohe.

Osvedčenie sa vyhotoví v angličtine na bielom papieri s rozmermi 210 x 297 mm. Každé osvedčenie má samostatné sériové číslo pridelené colným úradom uvedeným v článku 4.

Vyvážajúci členský štát môže požadovať, aby akékoľvek osvedčenia používané na jeho území boli napísané v jednom z jeho úradných jazykov, ako aj v angličtine.

2. Na kópiách sa uvedie také isté sériové číslo ako na originály. Akékoľvek údaje zapísané do originálu alebo do kópie sa vypíšu strojom alebo rukou, pričom v druhom prípade sa tlačivo vyplní perom a tlačenými písmenami.

[1] Ú. v. ES L 148, 28.6.1968, s. 24.
[2] Ú. v. ES L 267, 19.10.1996, s. 1.
[3] Ú. v. ES L 334, 28.12.1979, s. 8.
[4] Ú. v. ES L 334, 30.12.1995, s. 25.
[5] Ú. v. ES L 143, 27.6.1995, s. 35.
[6] Ú. v. ES L 299, 12.12.1995, s. 10.

Článok 4

1. Osvedčenie o identite a kópie vystaví colný úrad, v ktorom sa uskutočňuje preclenie mäsa na vývoz.

2. Colný úrad uvedený v odseku 1 potvrdí originál osvedčenia v príslušnej časti a zašle osvedčenie dotyčnej strane, pričom si ponechá kópiu.

Článok 5

Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na kontrolu pôvodu a povahy výrobkov, pre ktoré sa vydávajú osvedčenia o identite.

Článok 6

Do nariadenia (ES) č. 1445/95 sa vkladá tento článok 12 a:

„*Článok 12 a*

1. Tento článok sa vzťahuje na vývozy do Kanady podľa nariadenia Komisie (ES) č. 2051/96 (*).

2. Žiadosti o povolenia pre výrobky uvedené v článku 1 nariadenia (ES) č. 2051/96 sa môžu podávať iba v členských štátoch spĺňajúcich zdravotné podmienky, ktoré požadujú kanadské orgány.

3. Žiadosti o povolenia a povolenia majú v kolónke 7 uvedené slovo Kanada. V povoleniach sa uvedie povinnosť vyviezť z členského štátu vydania do uvedeného miesta určenia.

4. Napriek článku 8 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 3719/88 nesmú vyvážané množstvá prevyšovať množstvá uvedené v povolení. Do kolónky 19 povolenia sa zapíše ‚0'.

5. Do kolónky 22 sa uvedie jeden z týchto textov:

— Vacuno fresco, refrigerado o congelado – Acuerdo entre la CE y Canadá.

Válido solamente en... (Estado miembro de expedición).

La cantidad exportada no debe superar... kilos (cantidad en cifras y letras).

— Fersk, kølet eller frosset oksekød – Aftale mellem EF og Canada.

Kun gyldig i... (udstedende medlemsstat).

Mængden, der skal udføres, må ikke overstige... (mængde i tal og bogstaver) kg.

— Frisches, gekühltes oder gefrorenes Rindfleisch – Abkommen zwischen der EG und Kanada.

Nur gültig in... (Mitgliedstaat der Lizenzerteilung).

Ausfuhrmenge darf nicht über... kg (Menge in Ziffern und Buchstabe) liegen.

— Νωπό, διατηρημένο με απλή ψύξη ή κατεψυγμένο βόειο κρέας – Συμφωνία μεταξύ της ΕΚ και του Καναδά.

Ισχύει μόνο σε... (κράτος μέλος έκδοσης).

Η ποσότητα προς εξαγωγή δεν πρέπει να υπερβαίνει... χιλιόγραμμα (η ποσότητα αναφέρεται αριθμητικώς και ολογράφως).

— Fresh, chilled or frozen beef – Agreement between EC and Canada.

Valid only in..... (Member State of issue).

Quantity to be exported may not exceed... kg (in figures and letters).

— Viande fraîche, réfrigérée ou congelée – Accord entre la CE et le Canada.

Uniquement valable en... (État membre de délivrance).

La quantité à exporter ne peut excéder... kg (quantité en chiffres et en lettres).

— Carni bovine fresche, refrigerate o congelate – Accordo tra CE e Canada.

Valido soltanto in... (Stato membro emittente).

La quantità da esportare non può essere superiore a... kg (in cifre e in lettere).

— Vers, gekoeld of bevroren rundvlees – Overeenkomst tussen de EG en Canada.

Alleen geldig in... (Lid-Staat die het certificaat afgeeft).

Uitgevoerde hoeveelheid mag niet meer dan... kg zijn (hoeveelheid in cijfers en letters).

— Carne de bovino fresca, refrigerada ou congelada – Acordo entre a CE e Canadá.

Válido apenas em... (Estado-membro de emissão).

A quantidade a exportar não pode ser superior a... kg (quantidade em algarismos e por extenso).

— Tuoretta, jäähdytettyä tai jäädytettyä lihaa – Euroopan yhteisön ja Kanadan välinen sopimus.

Voimassa ainoastaan... (jäsenvaltio, jossa todistus on annettu).

Vietävä määrä ei saa ylittää... kilogrammaa (määrä numeroin ja kirjaimin).

— Färskt, kylt eller fryst nötkött – Avtal mellan EG och Kanada.

Enbart giltigt i... (utfärdande medlemsstat).

Den utförda kvantiteten får inte överstiga... kg.

6. Žiadosti o povolenia sa môžu podať iba počas prvých 10 dní každého štvrťroku. Žiadosti vzťahujúce sa na posledný štvrťrok 1996 sa však môžu podávať počas prvých 10 dní novembra.

7. Na tretí pracovný deň po záverečnom termíne na podávanie žiadostí zašlú členské štáty Komisii zoznam žiadateľov a množstvá výrobkov, na ktoré sa podali žiadosti.

8. Komisia rozhodne, do akej miery sa žiadosti o povolenia môžu schváliť. Ak množstvá, na ktoré sa podali žiadosti o povolenia, prevyšujú množstvá, ktoré sú k dispozícii, stanoví jednotné percento prijatia uplatniteľné na zažiadané množstvá. Ak celkové množstvo, na ktoré sa vzťahujú žiadosti, je menšie ako množstvo, ktoré je k dispozícii, určí rozdiel, ktorý sa pridá k dostupnému množstvu na nasledujúci štvrťrok.

9. Povolenia sa vydajú v 21. dni každého štvrťroku. Povolenia vzťahujúce sa na posledný štvrťrok 1996 sa však vydajú 21. novembra.

10. Napriek článku 8 ods. 1 povolenia platia 90 dní od skutočného dňa vydania, pričom sa uplatňuje článok 21 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 3719/88, ale nie po 31. decembri roku vydania.

11. Ak by sa podľa odseku 8 znížili množstvá, na ktoré sa podali žiadosti, okamžite sa uvoľní záruka na všetky neposkytnuté množstvá.

12. Okrem požiadaviek bližšie určených v článku 30 ods. 1 písm. b) nariadenia (EHS) č. 3719/88, podlieha uvoľnenie záruky k vývozným povoleniam predloženiu dôkazu o príchode do miesta určenia, pričom sa uplatňuje článok 33 ods. 4 uvedeného nariadenia.

(*) Ú. v. ES L 274, 26.10.1996, s. 18.“

Článok 7

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. novembra 1996.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. októbra 1996

Za Komisiu

Franz FISCHLER

člen Komisie

PRÍLOHA

EURÓPSKE SPOLOČENSTVÁ

	1. Vývozca	2. Osvedčenie č.	**ORIGINÁL**
	3. Príjemca	**OSVEDČENIE O IDENTITE VÝVOZ URČITÉHO HOVÄDZIEHO A TEĽACIEHO MÄSA DO KANADY**	
	POZNÁMKY A. Tento certifikát musí byť vyhotovený v jednom origináli a najmenej jednej kópii. B. Originál a najmenej jedna kópia sa musia predložiť na potvrdenie colnému úradu, v ktorom sa vykonávajú colné vývozné formality. C. Originál sa musí predložiť colným orgánom Kanady.		
1	4. Značky, čísla, počet a druh balení; opis tovaru	5. Hrubá hmotnosť 7. Čistá hmotnosť	6. Faktúra č.
2	4. Značky, čísla, počet a druh balení; opis tovaru	5. Hrubá hmotnosť 7. Čistá hmotnosť	6. Faktúra č.

8. VYHLÁSENIE VÝVOZCU

Podpísaný vývozca vyhlasuje, že vyššie uvedený tovar je v súlade s ustanoveniami nariadenia (ES) č. 2051/96.

V dňa

(Podpis)

9. POTVRDENIE PRÍSLUŠNÉHO ÚRADU

Colné formality pre vývoz tovarov, na ktoré sa vzťahuje tento certifikát, do Kanady, boli splnené.

V dňa

(Podpis) (Odtlačok pečiatky)